

וּפְרוּקֵט  
לְקוּטֵי  
שִׁיחֹת

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT  
*en español*

Tres mitzvot que dependen una de la otra. La fuerza para la construcción del Mikdash interior de cada judío la provee el Moshé de cada generación

30

VOLUMEN XVI  
TERUMÁ, SIJÁ 3

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA  
SEMANA DE SHABAT PARSHAT TERUMÁ, 5782

Selección de charlas  
del Rebe de Lubavitch

# Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica en qué consiste la mitzvá de la construcción del Beit HaMikdash y cómo se vincula con las mitzvot de nombrar un rey y de erradicar a Amalek.

Esta traducción al Español es libre. El texto en **negrita** corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

28 de Shvat 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XVI, págs.: 298 - 308.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:  
Sijot en Español.

Bsd.

## Terumá

### Vol. XVI - Sijá 3

Tres mitzvot que dependen una de la otra. La fuerza para la construcción del Mikdash interior de cada judío la provee el Moshé de cada generación

1. En el Libro Devarím (Deuteronomio), Sección Reé (12:1 en adelante), la Torá se explaya en relación a la construcción del Santo Templo de Jerusalén y al servicio en este: “Estos son los estatutos y leyes que ustedes observarán en la tierra que el Eterno, Di-s de vuestros ancestros, les entrega...destruirán completamente todos los sitios en los que los pueblos que ustedes conquistan hicieron idolatría...demolerán sus altares...derribarán las imágenes talladas de sus dioses...no actuarán así hacia el Eterno vuestro Di-s...solo en el sitio que Él elegirá...para Su Nombre, allí buscarás Su Presencia y allí deberás ir...allí llevarán vuestras ofrendas...pero aun no han llegado al descanso que Di-s te concede... cruzarán el Jordán y se asentarán en la tierra que Él te da como herencia, y cuando Él te conceda descanso de todos tus enemigos en derredor y residan con seguridad...entonces, será que al lugar el Eterno vuestro Di-s elija para que more allí Su Nombre, allí llevarán todo lo que Yo les ordeno”. Ahora bien, **Del versículo**<sup>1</sup> de nuestra Sección Semanal “**Harán para Mí un Santuario y Yo moraré dentro de ellos**”, en *Mishné Torá*, en las Leyes de “La Casa Elegida”<sup>2</sup>, Maimónides aprende que “es un Precepto Positivo construir una Casa para Di-s que esté lista para ofrecer en ella los sacrificios... como está dicho, ‘harán para Mí un Santuario’”; y continua diciendo que “ya fue descrito en la Torá el *Mishkán* – Tabernáculo Móvil del desierto– hecho por Moshé, pero el mismo fue temporal, como está escrito, ‘porque todavía no han llegado al lugar de descanso [el Santo

א. מן הפסוק "ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם" למד הרמב"ם בהלכות בית הבחירה: "מצות עשה לעשות בית לי" מוכן להיות מקריבים בו הקרבנות כו' שנאמר ועשו לי מקדש, וכבר נתפרש בתורה משכן שעשה משה רבינו, והי' לפי שעה שנאמר כי לא באתם עד עתה וגו'".

1 Nuestra Sección Semanal 25:8.

2 En el comienzo. Y en el Libro de los Preceptos, Precepto Positivo 20. Y así también en *Jinuj* Precepto 95.

Templo de Jerusalén]...<sup>3</sup>”.

**Sin embargo, en las Leyes de Reyes<sup>4</sup>, Maimónides aprende la obligación de construir un Santuario de otro versículo, allí, él dice: “tres mandamientos le fueron ordenados al pueblo de Israel al entrar a la Tierra de Israel, designar sobre ellos un rey... construir la Casa Elegida, como está escrito<sup>5</sup>, ‘allí buscarás Su Presencia y allí deberás ir’, y destruir la simiente de Amalek, etc.”. Es conocido el interrogante, ¿por qué Maimónides no cita en las Leyes de Reyes el mismo versículo que en las Leyes de la Casa Elegida?**

*Léjem Mishné*<sup>6</sup> (uno de los principales comentaristas del *Mishné Torá*) responde al respecto, que el versículo “harán para Mí un Santuario” habla sobre el “*Mishkán* del desierto”, y el versículo “allí buscarás Su Presencia” se refiere al “*Mishkán* de Shiló” (como Rashi explica ese versículo<sup>7</sup>), y “Maimónides sostiene que, al ser que tanto en Shiló como en el desierto era una *mitzvá* construir una Casa para Di-s, obviamente construir la Casa Elegida en Jerusalén también lo es”<sup>8</sup>.

**Sin embargo, no se entiende: en vista de que la construcción de la “Casa para Di-s” es registrada por Maimónides en las Leyes de la Casa Elegida como un “Precepto Positivo” –y esto implica una *mitzvá* válida para todas las generaciones– ¿por qué cita un versículo en el que la orden es solo sobre la construcción del *Tabernáculo* del desierto?**

**Y en general es difícil de entender cuál es la intención de Maimónides, ya que en las Leyes de La Casa Elegida, que todo su contenido, como su nombre lo indica, es acerca**

אבל בהלכות מלכים יליף לה הרמב"ם מכתוב אחר: "שלש מצוות נצטוו ישראל בשעת כניסתן לארץ וכו' ולבנות בית הבחירה שנאמר לשכנו תדרשו ובאת שמה". וידועה הקושיא: מפני מה לא הביא גם כאן את אותו הפסוק שהביא בריש הלכות בית הבחירה?

בלחם משנה תירץ, שהפסוק "ועשו לי מקדש" מדבר ב"משכן המדבר", ואילו הפסוק "לשכנו תדרשו" קאי על משכן שילה (כמו שפירש רש"י), ו"כי היכא דבשילה ובמדבר היא מצוה ודאי דבבית הבחירה היא מצוה".

אבל אין זה מובן: כיון שמנה הרמב"ם את בנין "בית ליי" בהלכות בית הבחירה כמצות-עשה – דהיינו מצוה הנוהגת לדורות – למה הביא פסוק שהציווי שבו אינו אלא על בנין המשכן?

ובכלל קשה להבין סברא זו, שבהלכות בית הבחירה, שכשמן כן

3 Reé 12:9.

4 Al comienzo.

5 Reé 12:5.

6 Allí en las Leyes de Reyes.

7 Sobre el versículo véase allí. Y véase *Sifri* allí 12:11. Comentario de Rashi allí. Aunque allí en *Sifri* anterior (12:5) y posterior (12:14) se entiende que se refiere a Jerusalén. Y así escribe Najmánides en su comentario sobre la *Torá* en la sección *Koraj* 16:21.

8 Y véase allí al final de sus palabras y según lo que escribe *Reém*, Rabí Eliahu Mizahi.

del Precepto Positivo para todas las generaciones de (construir) un *Beit HaMikdash* –Templo Sagrado–, allí cita un versículo en el que la orden es sobre el *Mishkán* del desierto – y en las Leyes de Reyes, en las que principalmente se habla, como su nombre lo indica, sobre la *mitzvá* de (designar) un rey, trae el versículo “allí buscarás Su Presencia” que alude al Tabernáculo de Shiló [y el *Beit Olamím* –la “Casa Eterna” de Di-s, el *Beit HaMikdash*–<sup>9</sup>].

2. Aparentemente, se puede responder que Maimónides cita en las Leyes de La Casa Elegida el versículo “harán para Mí un Santuario” (no como una orden acerca de la construcción del Tabernáculo, sino), como se ve en los *Midrashím*<sup>10</sup> que de este se aprende el precepto (en forma general) de construir el *Beit HaMikdash*. Aunque según esto, surge nuevamente la dificultad de comprender por qué sobre la construcción de la Casa Elegida en las Leyes de Reyes él cita otro versículo – “allí buscarás Su Presencia y allí deberás ir”.

Y esto es aun más cuestionable, al ser que del estilo lingüístico utilizado por Maimónides se entiende que la fuente de lo escrito en las Leyes de Reyes es el *Midrash*<sup>11</sup> en el que se vincula al *Beit HaMikdash* con el versículo “harán para Mí un Santuario”. Así dice el *Midrash*:

“Tres mandamientos le fueron ordenados al pueblo de Israel al entrar a la Tierra de Israel: designar sobre ellos un rey, construir para ellos un Templo, y destruir

הן, היינו שכל תוכנן הוא מצות עשה לדורות ע"ד (בנין) בית המקדש, הביא דוקא פסוק שהציווי שבו הוא על משכן המדבר – ואילו בהלכות מלכים, שכשמן כן הן, שהגדון בהן הוא בעיקר מצות (מינוי) מלך, הביא הפסוק "לשכנו תדרשו" דמיירי במשכן שילה (ובית עולמים).

ב. לכאורה אפשר לתרץ, שבהלכות בית הבחירה הביא הרמב"ם את הפסוק "ועשו לי מקדש" (לא כציווי על המשכן, אלא) מפני שממנו למדנו את המצוה (הכללית) של בית המקדש, כדאיתא במדרשים. אבל לפי זה שוב אינו מובן לאידך גיסא, מה שבמצות בנין בית הבחירה בהלכות מלכים הביא פסוק אחר – "לשכנו תדרשו ובאת שמה".

וביותר יוקשה, דמסגנון הלשון וכו' משמע, שמקור דברי הרמב"ם בהלכות מלכים הוא מן המדרש שבו הובא הפסוק "ועשו לי מקדש" לענין בית המקדש, וזה לשונו: "על שלשה דברים נצטוו ישראל בכניסתן לארץ למנות

<sup>9</sup> Véase antes en nota 7.

<sup>10</sup> *Séder Olam Rabá* al final del cap. 6. *Tanjumá Tetzé 11* (*Tanjumá* edición Buber allí). *Pesiktaçá DeRav Kahana* (Buber) cap. 3 (sobre el versículo “sucederá cuando...te conceda descanso”). Y otros. Y en lo antes mencionado se entiende que se refiere solamente a la construcción del *Beit HaMikdash*.

<sup>11</sup> *Tanjumá y Pesiktá* allí. Sin embargo, en los comentaristas del *Mishné Torá* de Maimónides allí escriben que su base es en Sanhedrín (20b). Y *Sifrí* (Reé 12:10), sin embargo, allí no son citados los versículos como los cita Maimónides. Y por otro lado, en los *Midrashím* antes citados está escrito el *Beit HaMikdash* antes de la guerra contra Amalek. Y véase *Kriat Mélej* (Leyes de Reyes) allí. *Smag* Precepto Positivo 114-115.

la simiente de Amalek. Nombrar un rey, como está escrito, ‘ciertamente te impondrás un rey’; construir una Casa para Di-s, como está escrito “harán para Mí un Santuario”; destruir la simiente de Amalek, como está escrito, ‘será cuando el Eterno tu Di-s te conceda descanso... borrarás el recuerdo de Amalek’”, vemos de aquí que sobre los mismos tres mandamientos mencionados por Maimónides, el *Midrash* aprende la *mitzvá* de construir una Casa para Di-s del versículo “harán para Mí un Santuario” – entonces, ¿por qué en las Leyes de Reyes Maimónides cambia (de lo dicho en el *Midrash* y en las Leyes de La Casa Elegida) y cita como evidencia para esa *mitzvá*, otro versículo?

3. También debemos comprender: sobre la construcción del *Beit HaMikdash* –el Santo Templo de Jerusalén– hay un versículo y un mandato explícito (a diferencia de el versículo “harán para Mí un Santuario”, cuya interpretación simple es que habla sobre el *Tabernáculo*): “será el lugar que el Eterno tu Di-s elija para hacer morar allí Su Nombre...”<sup>12</sup>, y este pasaje bíblico es tomado como fuente de esta *mitzvá* como vemos que es citado en la *Guemará*<sup>13</sup> y en *Sifri*<sup>14</sup> – entonces, ¿por qué Maimónides no lo cita, al registrar este precepto como vigente para todas las generaciones al comienzo de las Leyes de la Casa Elegida?

*Késef Mishné*<sup>15</sup> (otro de los principales comentaristas sobre *Mishé Torá*) responde al respecto diciendo que Maimónides estudia que el versículo “será el lugar que el Eterno tu Di-s elija...” no fue dicho como una orden

عليهم ملك ولبنوت لهم بيت  
 הבחירה ולהכרית זרעו של עמלק,  
 למנות עליהם מלך דכתיב שום  
 תשים עליך מלך לבנות להם בית  
 הבחירה דכתיב ועשו לי מקדש  
 להכרית זרעו של עמלק דכתיב והי'  
 בהניה ה' אלקיך גו' תמחה את זכר  
 עמלק". הרי שבאותו ענין דג'  
 ציווים אלו הנה הלימוד במדרש על  
 מצות בנין בית הבחירה הוא מן  
 הפסוק "ועשו לי מקדש" – וא"כ  
 למה שינה הרמב"ם בהל" מלכים  
 (מן הלימוד במדרש ובהלכות בית  
 הבחירה) ולמד את הציווי מפסוק  
 אחר?

ג. גם צריך להבין: הלא מציונו  
 פסוק וציווי מפורש על בנין בית  
 המקדש (דלא כ"ועשו לי מקדש"  
 שבפשוטו מיירי במשכן) "והי'  
 המקום אשר יבחר ה' אלקיך בו  
 לשכן שמו שם גו'", כדאיתא בגמרא  
 ובספרי – וא"כ, למה לא הביא  
 הרמב"ם פסוק זה בדבריו בריש  
 הלכות בית הבחירה, העוסקים  
 במצוה הנוהגת לדורות?

בכסף משנה תירץ, שלדעת  
 הרמב"ם הפסוק "והי' המקום וגו'"  
 לא נאמר בתורת ציווי על בנין בית  
 המקדש, אלא "סיפור בעלמא הוא"

12 Reé 12:11.

13 Sanhedrín allí.

14 Véase allí. Y así escribe el *Smag* en el Precepto Positivo 163 y en los *Remazim* del Precepto Positivo allí.

15 Al comienzo de las Leyes de La Casa Elegida.

acerca para la construcción del *Beit HaMikdash*, sino como un “mero relato” descriptivo (que el judío debe llevar las *ofrendas* al lugar elegido por el Di-s); y lo que la *Guemará* (y *Sifrí*) sí traen este versículo, es solo como evidencia que “la destrucción de la simiente de Amalek debe realizarse antes de la construcción de la Casa para Di-s”, pues la Escritura enfatiza diciendo *primero*, “cruzarán el Jordán y se asentarán en la tierra que Di-s les da...y Él te concederá *descanso de todos tus enemigos* y residan con seguridad”, *recién entonces*, “será el lugar que Di-s elija...allí traerás todo lo que Yo les ordeno, vuestras ofrendas, los diezmos, etc.”.

De acuerdo a esto, no obstante, (además de que el concepto no queda claro debido a la conocida regla general en la obra de Maimónides<sup>16</sup>, según la cual, él cita cualquier interpretación aunque sea de la más simple y aunque no esté escrita en el Talmud, entonces, esta (la de *Késef Mishné*) debería haber sido escrita en nuestro asunto – y vemos que no es así, además de ello) surge la pregunta<sup>17</sup>, ¿por qué Maimónides no cita también este versículo que habla del servicio en el Templo una vez destruidos todos los enemigos del pueblo judío (en las *Leyes de Reyes*<sup>18</sup>) como evidencia de que la destrucción de la simiente de Amalek debe realizarse antes de la construcción de la Casa de Di-s?

4. También es necesaria una explicación en las palabras de Maimónides en las *Leyes de la Casa Elegida*, al ser que luego de concluir la primera *halajá* diciendo “ya fue descrito en la Torá el Tabernáculo que hizo Moshé, pero el mismo fue temporal, como está escrito, “porque todavía no han llegado al descanso...” – continúa en la segunda *halajá*: “tan pronto como el pueblo judío ingresó a la Tierra de Israel, durante

–) שיש להביא קרבנות למקום אשר יבחר ה'; ומה שפסוק זה הובא בגמרא (ובספרי), אין זה אלא לראי' ש"הכרתת זרעו של עמלק קודמת לבנין בית הבחירה".

אבל לפי זה (נוסף על כך שקשה קצת מן הכלל הידוע ברמב"ם, שדרכו להביא הדרשה הפשוטה ביותר אע"פ שלא נמצאת בש"ס, ועד"ז צריך להיות גם בנדון דידן – וכאן לא כן הוא) קשה, מפני מה לא הביא גם הרמב"ם פסוק זה (בהלכות מלכים) לראי' שהכרתת זרעו של עמלק קודמת לבנין הבית?

7. גם זרוש ביאור בדברי הרמב"ם בהלכות בית הבחירה, שלאחר שמסיים בהלכה א' "וכבר נתפרש בתורה משכן שעשה משה רבינו והי' לפי שעה שנאמר כי לא באתם עד עתה וגו'" – ממשיך בהלכה ב': "כיון שנכנסו לארץ

16 *Léjem Mishné* en las *Leyes de Reyes* allí *halajá 2. Iad Malají Klaléi HaRambam* párr. 4.

17 Como pregunta en *Késef Mishné* al comienzo de las *Leyes de Reyes*.

18 Allí *halajá 2. Y véase allí en Léjem Mishné*.

los catorce años en los que conquistaron y dividieron la tierra, establecieron el Santuario Móvil (*Mishkán*) en Guilgal. De allí fueron a Shiló y construyeron un Santuario de piedras, sobre el que extendieron las cortinas del *Mishkán*, ya que el mismo solo tenía paredes y carecía de techo. El Santuario de Shiló duró trescientos sesenta y nueve años, y fue destruido cuando murió Elí. De allí fueron a Nov y construyeron un Santuario, y fue destruido cuando murió Shmuel. De allí fueron a Guibón y construyeron un Santuario. De Guibón llegaron a Jerusalén para construir un Santuario permanente. Y la época de Nov y Guibón fue de cincuenta y siete años”.

Es difícil de comprender: el *Mishné Torá* de Maimónides es un Libro de Leyes – por lo que no se entiende, ¿qué incidencia *halájica* tiene el extenso relato acerca de que el Santuario fue situado primero en Guilgal, luego en Shiló, Nov y Guibón? – ¡esta es aparentemente una narración de la historia del pueblo de Israel y nada tiene que ver con un tema de *halajá*!

Y aunque es cierto que la fuente sobre los sucesos históricos en cuanto a la secuencia de los edificios del Santuario en los diferentes lugares citadas por Maimónides surge de la *Mishná* en el tratado de Zebajím<sup>19</sup> – pero se debe tomar en cuenta que en las *Mishnaiot* hay varios asuntos que no son *halajot*<sup>20</sup>, a diferencia del libro “*Haiad HaJazaká*” de Maimónides, que solo se concentra en los dictámenes de leyes prácticas<sup>21</sup>.

Es más: incluso en la *Mishná*, estos asuntos no se mencionan simplemente en relación a la secuencia de esos edificios, sino, junto con leyes que cada suceso implica, como

העמידו המשכן בגלגל ארבע עשרה שנה שכבשו ושחלקו ומשם באו לשילה ובנו שם בית של אבנים ופרשו יריעות המשכן עליו ולא היתה שם תקרה. וש"ט שנה עמד משכן שילה וכשמת עלי חרב ובא לנוב ובנו שם מקדש וכשמת שמואל חרב ובאו לגבעון ובנו שם מקדש ומגבעון באו לבית העולמים, וימי נוב וגבעון שבע וחמשים שנה”.

וקשה: ספר היד להרמב"ם הלא הוא ספר הלכות – ולמאי נפקא-מינה, להלכה, אריכות זו, שהעמידו את המשכן בגלגל ואח"כ בשילה נוב וגבעון – שלכאורה אין זה אלא סיפור מדברי ימי ישראל? הן אמת שמקור סדר הבנינים וכו' שהביא הרמב"ם הוא במשנה במס' זבחים – אבל במשנה ישנם כמה ענינים שאינם הלכות, משא"כ ספר היד להרמב"ם שתוכנו רק הלכות פסוקות.

יתירה מזו: גם במשנה ענין סדר הבנינים לא בא כסיפור דברים בעלמא, אלא בצירוף הלכות ודינים

19 112b. Y allí en la *Guemará* 116b en adelante (118b en adelante). Como señala *Késef Mishné*.

20 Y así también en la *Guemará*.

21 Como escribe Maimónides en su introducción a su obra *Mishné Torá*.



está escrito allí: “cuando los judíos **llegaron a Guilgal, se permitieron los altares privados, las ofrendas del orden más sagrado se podían comer...cuando llegaron a Shiló, los altares privados se prohibieron...cuando fueron a Nov y a Guibón se permitieron los altares privados**” (siendo todo esto también una introducción para recalcar que, solo luego, cuando) “**llegaron a Jerusalén se prohibieron los altares privados y desde entonces no se permitieron nuevamente** y el Templo de Jerusalén se **constituyó como herencia eterna**”.

Sin embargo, al nombrar los distintos lugares donde fue situado el Tabernáculo, Maimónides **no menciona nada de todo eso. Y la razón es obvia, “porque lo que pasó, pasó”** y no es relevante en ningún tema legal; y **en lo que respecta a la ley en la práctica Maimónides escribe** (en la *halajá* 3), “**una vez que se construyó el Santo Templo en Jerusalén, se prohibieron todos los otros sitios para construir para el Eterno un Santuario y ofrecer en ellos sacrificios**”, por lo que no es relevante en lo que respecta a esa ley **que en el pasado “cuando los judíos llegaron a Guilgal, se permitieron los altares privados” y “cuando llegaron a Shiló, fueron prohibidos...”** –

en base a todo lo antedicho, lo que escribe Maimónides es mucho más llamativo: **a) para qué describe la secuencia de los diferentes lugares, desde “Guilgal, etc., y de allí fueron a Shiló, etc.”;** y **b) él incluso especifica la cantidad de años que en cada uno de ellos el *Mishkán* permaneció en pie, lo que significa no más que un relato de la historia del pueblo de Israel;** y **c) todas esas especificidades no son siquiera mencionadas en la *Mishná*.**

5. El tema se comprenderá al explicar primero por qué Maimónides, en la *Leyes de Reyes*, en las que se habla sobre la *mitzvá* de designar un rey, se refiere también a la *mitzvá* de construir la Casa de Di-s (y

שבזה: "באו לגלגל הותרו הבמות קדשים קלים נאכלין כו' באו לנוב וגבעון הותרו הבמות (וכל זה אף הוא הקדמה להמשך הדברים, שלאחרי זה) באו לירושלים נאסרו הבמות ולא ה' להן היתר והיא היתה נחלה".

אבל הרמב"ם לא הזכיר דבר מכל זה, והטעם מובן בפשטות, כי מאי דהוה הוה; ולצורך הדין שם (ה"ג) "כיון שנבנה המקדש בירושלים נאסרו כל המקומות כולן לבנות בהן בית ליי' ולהקריב בהן קרבן" – הרי אינו נוגע ש"באו לגלגל הותרו הבמות" ו"באו לשילה נאסרו וכו'" –

וע"פ כל זה גדלה ביותר התמיהה על כך (א) שהביא הסדר ד"גלגל וכו' ומשם באו לשילה וכו'", (ב) ואף פירט את מספר השנים שעמד כל אחד מהם, אשר, אפילו בזמן גלגל וכו', אינו אלא ענין של דברי ימי ישראל, ומה עוד (ג) שגם במשנה לא נזכר פרט זה.

ה. ויובן בהקדים ביאור הטעם שהביא הרמב"ם בהלכות מלכים, העוסקות במצות (מינוי) מלך, גם את מצות בנין בית הבחירה (וכל

especifica las “tres *mitzvot*” que fueron ordenados antes de entrar a Israel).

En el mismo sentido vemos también en el “Libro de los Preceptos” de Maimónides: cuando él registra la *mitzvá* de construir el *Beit HaMikdash*<sup>22</sup> – escribe: “Él nos ordenó hacer una Casa para el servicio...<sup>23</sup>, y es lo que el Altísimo dijo harán para Mí un Santuario”, y él agrega: “y parafraseando a *Sifrí*: ‘tres mandamientos le fueron ordenados al pueblo de Israel al entrar a la Tierra de Israel: designar sobre ellos un rey, construir para ellos la Casa Elegida, y destruir la simiente de Amalek’<sup>24</sup>. Y tampoco aquí se entiende: ¿qué relevancia tienen las otras dos *mitzvot* al referirse a la *mitzvá* de construir el *Beit HaMikdash*<sup>25</sup>?

También, la forma que él comienza (similar a como lo hace la *Guemará* y *Sifrí*) con las palabras “tres mandamientos”, es aparentemente redundante, porque de inmediato él enumera (al igual que la *Guemará* y *Sifrí*) las tres *mitzvot* específicamente<sup>26</sup> – entonces, ¿con qué finalidad él dice primero la cantidad?, y hablando en terminología talmúdica: ¿“*miniana lama li*” – para qué se menciona la cantidad–?<sup>27</sup>

No es factible decir que esto se responde con el comentario de Rashi allí<sup>28</sup>: “se mencionó estas tres *mitzvót* porque una depende de la otra, al ser que deben realizarse una a continuación de la otra... primero designar un rey, después destruir a

אותן "שלוש מצוות").  
ועד"ז מצינו בספר המצוות,

שביחד עם מצות בנין בית המקדש – "שצונו לעשות בית עבודה כו' והוא אמרו יתעלה ועשו לי מקדש", הוסיף: "ולשון ספרי שלש מצוות נצטוו ישראל בעת כניסתן לארץ למנות להם מלך ולבנות להם בית הבחירה ולהכרית זרעו של עמלק". וגם בזה אינו מובן: מה ענין ב' המצוות האחרות אצל מצות בנין בית המקדש?

גם פתיחת דבריו (כלשון הגמרא והספרי) "שלוש מצוות" היא יתור לשון לכאורה, כיון שמנה לאלתר (כבגמרא ובספרי) את ג' המצוות בפרטיות – וא"כ למה לו להקדים את מספרן, ובלשון הש"ס: "מנינא למה לי"?

ואין לומר שזה מתורץ ע"פ פירוש רש"י שם: "להכי נקט שלש הללו שהן תלויות זו בזו לעשותן כסדרן כו' מלך ואחרי' עמלק ואחרי'

22 En el Precepto Positivo 20.

23 Así está escrito en el Libro de los Preceptos edición Kapaj. Y de manera similar en la edición Heller “construir una Casa de Servicio...”. Sin embargo, en la edición habitual: construir la Casa Elegida para el servicio. Y véase a continuación nota 31.

24 Y así cita en el Precepto Positivo 188 sobre la *mitzvá* de erradicar la descendencia de Amalek.

25 Porque si se debe a lo que continúa diciendo “he aquí que resulta que el precepto de construir un *Beit HaMikdash* es un precepto independiente”, era suficiente con decir “tres mandamientos fueron ordenados...y construir para ellos un *Beit HaMikdash*”.

26 Shabat 69a. Y allí es explicado.

27 Nótese lo escrito en *Iad Malají Klaléi HaRambam* párr. 34. Aunque es posible diferenciar nuestro caso.

28 Allí en Sanhedrín en el párrafo que comienza “tres mandamientos”.

Amalek y luego construir la Casa Elegida”,

porque con ello solo se aclara por qué “*mencionó estas tres mitzvot*”, pero no por qué especifica la cantidad – al escribir primero *tres mandamientos*.

6. La explicación del concepto es la siguiente: **estos tres mandamientos (como dice Rashi) “dependen uno del otro”, esto significa, que si bien son tres preceptos separados, de todos modos cada *mitzvá* (también) es una parte que hace a la plenitud de las otras dos: a la plenitud de la *mitzvá* de designar un rey se accede solo cuando también se cumplen las *mitzvot* de destruir la simiente de Amalek y de construir la Casa Elegida de Di-s, y así es también con respecto a las otras dos *mitzvot*, a punto tal que la plenitud del cumplimiento de la *mitzvá* de construir la Casa para Di-s se vincula con el cumplimiento de las *mitzvot* de designar un rey y librar la guerra contra Amalek.**

Y de la Escritura también se aprende<sup>29</sup>, que la relación de estas *mitzvot* entre sí es también en lo que respecta a la secuencia de las mismas: **primero** se debe nombrar un rey, luego destruir la simiente de Amalek y finalmente construir la Casa Elegida por Di-s.

Esto significa, que en lo que a estos preceptos respecta, el orden de los mismos **no es solo en función del momento de la obligación de su cumplimiento a cargo de los *judíos* – “a quienes se las ordenaron” (es decir, no solo se toma en cuenta a la acción por parte de la persona), sino que seguir una secuencia en particular refleja que cada *mitzvá* siguiente constituye una parte del precepto de designar un rey: esto es, como parte de lo que es un rey en el pueblo judío, se debe librar la**

בית הבחירה”,

מפני שבזה מתבאר רק מה ש"נקט שלש הללו", אבל לא ההקדמה – ג' מצוות.

ו. והביאור בזה: שלש מצוות הללו הן (בלשון רש"י) "תלויות זו בזו", היינו, שאף שהן ג' מצוות נפרדות, מכל מקום כל אחת ממצוות אלו היא (גם) פרט בב' המצוות האחרות, והיא הפועלת בהן שלימות: שלימות מצות מינוי מלך נפעלת כשמתקיימות מצות הכרתת זרעו של עמלק ומצות בנין בית הבחירה, ועד"ז בשאר המצוות, עד שלימות קיום מצות בנין בית הבחירה תלוי' בקיום המצוות דמינוי מלך ומלחמת עמלק.

ובהמשך לזה ילפינן עוד מן הכתוב, שהן "תלויות זו בזו" גם בנוגע לסדרן: תחילה מינוי מלך, לאחר זה הכרתת זרעו של עמלק ולאחריהן בנין בית הבחירה.

כלומר: אין זה רק סדר בזמני החיוב של המצוות וקיומן כמו שהוא ביחס לישראל – "נצטוו ישראל" (מצד הגברא), אלא זהו פרט במינוי מלך: מצד הגדר של מלך יש צורך במלחמת עמלק

<sup>29</sup> La Torá primero habla de “cruzar el Jordán”, cosa que se hizo bajo el liderazgo de *leoshúa*, que tenía estatus de rey (*Mishné Torá* de Maimónides, Leyes de Reyes 1:3) luego del eventual descanso de todos los enemigos, y recién después de la construcción del Templo.

guerra contra Amalek y construir la Casa de Di-s; y como parte de lo que significa el *Beit HaMikdash*, es necesario que previamente se haya designado un rey y librado la guerra contra Amalek.

[Y por eso, Maimónides cita (en la segunda *halajá*) los versículos<sup>30</sup> “fue cuando el rey [David] ya habitaba en su casa, y el Eterno le había concedido descanso de todos sus enemigos en derredor; le dijo el rey a Natán el profeta: ‘yo habito una casa de cedro mientras que el arca de Di-s se encuentra en una tienda...’”, la prueba que Maimónides pretende reflejar de estos versículos no alude solo a la *secuencia* de estas *mitzvot* – puesto que para eso era suficiente con el (primer) versículo citado en la *Guemará* que dice, “cuando Di-s les concederá descanso de todos sus enemigos...entonces sucederá que el lugar que el Eterno elija...” – sino (lo principal) que aquí Maimónides desea dejar en claro es, que esto –la construcción de la Casa de Di-s– es un tema relevante en la definición conceptual (y en el cumplimiento de la *mitzvá*) de designar un rey y la guerra y destrucción de Amalek: “fue cuando *el rey* ya habitaba en su casa, y el Eterno *le había concedido descanso de todos sus enemigos* en derredor; le dijo *el rey* ‘yo habito una casa de cedro mientras que el arca de Di-s se encuentra en una tienda’].

Así planteado el tema, se entiende por qué Maimónides menciona los “tres mandamientos” en las Leyes de Reyes y también al registrar el Precepto Positivo de construir el *Beit HaMikdash* – pues son *mitzvot* que dependen una de la otra y están conectadas entre sí.

7. Según esto, se explica también cómo es la sucesión de las *halajot* en el comienzo de las Leyes de la Casa Elegida”, primero, Maimónides escribe: “es un Precepto

ובבנין בית הבחירה, ומצד הגדר דבית המקדש נדרש הקיום דמינוי מלך ומלחמת עמלק.

[וזהו שהביא הרמב"ם שם (ה"ב) את הפסוקים "ויהי כי ישב המלך בביתו וה' הניח לו מסביב מכל אויביו ויאמר המלך אל נתן הנביא אנכי יושב בבית ארזים וגו'", היינו, שהראי' מן הכתוב אינה רק על סדר זמן המצוות – שעל זה די בפסוקים (הראשונים) המובאים בגמרא "והניח לכם מכל אויביכם וגו' והי' המקום אשר יבחר ה' גו'" – אלא (בעיקר) שזהו ענין וגדר (קיום מצות) "מלך" ומלחמת והכרתת עמלק: "ויהי כי ישב המלך בביתו וה' הניח לו מסביב גו' ויאמר המלך גו'"].

ובזה מובן מה שהביא הרמב"ם כל "ג' מצוות" אלו בהלכות מלכים וגם לענין מצות-עשה דבנין המקדש – כי הן תלויות וקשורות זו בזו.

Maimónides menciona los “tres mandamientos” en las Leyes de Reyes y también al registrar el Precepto Positivo de construir el *Beit HaMikdash* – pues son *mitzvot* que dependen una de la otra y están conectadas entre sí.

ז. לפי זה יבואר גם המשך ההלכות בתחלת הל' בית הבחירה: "מצות עשה לעשות בית ליי' מוכן

Positivo construir una Casa para Di-s...como fue dicho “harán para Mí un Santuario”, y continúa diciendo “y ya fue descrito en la Torá el Tabernáculo que hizo Moshé, pero este fue temporal...”, esto significa que la *mitzvá* de construir una “Casa para Di-s” abarca (incluso) la construcción del Tabernáculo realizado por Moshé<sup>31</sup>;

y al ser que la *mitzvá* de construir el *Beit HaMikdash* se conecta con las otras dos *mitzvot*, de modo que en función de lo que significa (cumplir con) la construcción del *Beit HaMikdash* es relevante que antes se cumpla con la designación de un rey y del “descanso” producto de la guerra contra Amalek – debemos decir que así ocurrió con todos los Santuarios construidos antes;

es decir, si bien estos son “tres mandamientos” que “se le ordenó al pueblo de Israel al entrar a la tierra” y no antes, pero eso es solo en relación al mandato de *todas las tres mitzvot*, no obstante, al ser que la *mitzvá* de construir una Casa para Di-s consta de un *único* mandato para *todas* las generaciones –cuya evidencia y eternidad se origina en el versículo “harán para Mí un Santuario”– lo que abarca a todas las construcciones de la historia (incluso las anteriores a Jerusalén), se entiende, que también cada una de las construcciones anteriores del *Mikdash (Mishkán)* se hicieron bajo el mismo espíritu, y se erigieron luego de que ya había un rey y “se les había concedido descanso de todos los enemigos en rededor”, dado que son *mitzvot* que “dependen una de la otra”.

[Solo que, así como la plenitud del *Beit HaMikdash* propiamente dicho, para todas las generaciones<sup>32</sup>, se plasmó en la construcción de la Casa Eterna “cuando se

כו' שנאמר ועשו לי מקדש", וממשיך "וכבר נתפרש בתורה משכן שעשה משה רבינו והי' לפי שעה כו" – היינו שמצות בנין "בית ליי" קאי (גם) על המשכן שעשה משה רבינו;

וכיון שמצות בנין בית המקדש תלוי' בב' המצוות הנוספות, שלצורך גדר (קיום) בנין בית המקדש נוגע שיהי' (קודם לזה) הקיום דמינוי מלך ו"בהניח" דמלחמת עמלק – צריך לומר שכן הי' בכל בתי המקדש;

והיינו, שאע"פ שאלו הן "ג' מצוות" ש"נצטוו ישראל בשעת כניסתן לארץ", הנה אין זה אלא בנוגע להציווי דכל ג' המצוות, אבל, כיון שמצות בנין "בית ליי" היא ציווי אחד לכל הדורות – "ועשו לי מקדש" – הכולל את כל הבנינים (וגם הבנינים הקודמים בכלל), מובן, שגם בכל אחד מבניני המקדש (משכן) הקודמים (הי' הדבר לאחר ש)הי' מלך ו"הניח גו' מכל אויבך מסביב", שהרי הן "תלויות זו בזו".

[אלא שכשם ששלמות בית המקדש עצמו לדורי דורות היתה בבנין בית עולמים כ"שנבנה

31 Pero al ser temporal resulta evidente que de ese modo no se completó la *mitzvá* de “harán para Mí un Santuario” como la comprensión simple en las palabras de Maimónides.

32 Véase las palabras de Maimónides en las Leyes de La Casa Elegida 1:3.

construyó el *Beit HaMikdash* en Jerusalén”, así también fue en lo que respecta a las condiciones (que sirvieron de introducción para llegar al mismo), o sea, la plenitud de las *mitzvot* de designación de un rey y de la guerra contra Amalek, se generó precisamente a través de la construcción del *Mikdash* en Jerusalén].

Y por eso, Maimónides cita el versículo “harán para Mí un Santuario” e inmediatamente continúa diciendo “y ya fue descrito en la Torá el Tabernáculo que hizo Moshé, pero este fue temporal...”: el mandato que surge del versículo fue sobre el *Mishkán* construido por Moshé, con el que también se cumplió el precepto de construir una “Casa para Di-s” con todos sus requisitos y condiciones – pues, tal como escribe Maimónides<sup>33</sup>, “Moshé Rabeinu tenía estatus de rey”, y su construcción fue una vez que descansaron del hostigamiento de Amalek, como está dicho: “*Jeoshúa debilitó*<sup>34</sup> a Amalek y a su pueblo a filo de espada”; y a partir de entonces, la obligación de cumplir el mandato “harán para Mí un Santuario” perduró por siempre.

8. Acorde a esto se entiende lo que Maimónides se explaya, comenzando con “el Tabernáculo que hizo Moshé Rabeinu que fue temporal...”, y continúa “cuando ingresaron a la Tierra de Israel, durante los catorce años en los que conquistaron y dividieron la tierra, erigieron el Santuario Móvill en Guilgal” – pues así, él explica que la orden de “harán para Mí un Santuario” pronunciada sobre el *Mishkán* de Moshé, fue un mandato eterno *para todas las generaciones* y que se cumplió cuando “erigieron el *Mishkán* en Guilgal,

המקדש בירושלים”, כן הוא גם בתנאיו וגדריו (כהקדמה לזה), מינוי מלך ומלחמת עמלק, ששלימותם נפעלה דוקא ע”י בנין המקדש בירושלים].

ומהאי טעמא הביא הרמב”ם את הפסוק “ועשו לי מקדש” והמשיך לאלתר “וכבר נתפרש בתורה משכן שעשה משה רבינו והי’ לפי שעה”: הציווי כפשוטו הי’ על המשכן שעשה משה, שגם בו קיימו את מצות בנין “בית ליי” על כל הגדרים שבו – כי “משה רבינו מלך הי””, כמ”ש הרמב”ם, והי’ זה לאחרי המנוחה ממלחמת עמלק: “ויחלש יהושע את עמלק ואת עמו לפי חרב”; ומאז ואילך נשאר קיים לדורות חיוב הציווי ד”ועשו לי מקדש”.

ה. לפי זה מובנת אריכות דברי רמב”ם, שפתח ב”משכן שעשה משה רבינו והי’ לפי שעה”, והמשיך “כיון שנכנסו לארץ העמידו המשכן בגלגל ארבע עשרה שנה שכבשו ושחלקו” – שבזה מבאר שציווי “ועשו לי מקדש” שבמשכן משה הוא ציווי לדורות וקיימוהו כש”העמידו המשכן וכו””; אלא

<sup>33</sup> Leyes de La Casa Elegida 6:11. Comentario de Rashi (y Rabeinu Jananel) en Shevuot 16a al principio del folio. Y nótese que para eso se precisa un rey... santificar la *Azará* se aprende de lo dicho a Moshé “conforme a todo lo que Yo te muestro” que Moshé Rabeinu poseía el estatus de rey, como dicen allí la *Guemará* y Maimónides.

<sup>34</sup> Beshalaj 17:13.

etc.”; la diferencia consistió solo en cómo se cumplió la *mitzvá*: el Santuario que hizo Moshé, al ser que fue armado en el desierto y montado “entre un viaje y otro”, tuvo la modalidad de “*Mishkán*” (una “tienda”<sup>35</sup>) meramente “temporal” – y por lo tanto, *esa* forma particular de tener la obligación y de cumplir la *mitzvá* continuó también luego cuando “ingresaron a la tierra” toda vez que su estadía allí era de modo “temporal” – antes de que finalizaran “los catorce años de conquista y *división* de la tierra”. Y Ieoshúa, en ese entonces, tenía estatus de *rey*<sup>36</sup>.

“De allí llegaron a Shiló”: allí, en la Tierra de Israel, los judíos gozaban de una situación de más tranquilidad – esto sucedió luego de la *conquista* y *división* de la Tierra, entonces, construyeron una *casa* de piedra, no era una tienda (como era hasta entonces), solo que “el Santuario de Shiló duró trescientos sesenta y nueve años”<sup>37</sup>.

Sin embargo, también luego de la “destrucción de Shiló cuando murió Eli...fueron a Nov y construyeron un Santuario – que fue destruido cuando murió Shmuel...y luego fueron a Guibón...y la época de Nov y Guibón fue de cincuenta y siete años”. Es decir, incluso sobre Nov y Guibón Maimónides dice que “construyeron allí un *Santuario*” (a pesar que el Arca no estaba allí y por eso en varios lugares es calificado solo como un “altar público”<sup>38</sup>), al ser que incluso en esas circunstancias estaba vigente la *mitzvá* de construir el *Mikdash*; solo que, por no haber una situación de descanso *completo*

שה' בזה חילוק באופן הקיום: המקדש שעשה משה, כיון שנבנה במדבר והוקם "ממסע למסע", הי' באופן ד"משכן" ("אהל") – רק "לפי שעה" – וממילא נמשך אופן זה של החיוב והקיום גם כאשר "נכנסו לארץ" כל זמן שהיו שם במצב ד"לפי שעה" – קודם גמר "ארבע עשרה שנה שכבשו ושחלקו". ויהושע הלא הי' מלך.

"ומשם באו לשילה": אז היו ישראל במצב של מנוחה יותר בארץ ישראל – לאחר שכבשו ושחלקו – ואזי בנו בית של אבנים, ולא אהל (כמו עד אותו זמן), ו"ש"ט שנה עמד משכן שילה".

אבל גם אח"כ "וכשמת עלי חרב ובאו לנוב ובנו שם מקדש וכשמת שמואל חרב ובאו לגבעון.. וימי נוב וגבעון שבע וחמישים שנה". כלומר, גם על נוב וגבעון קורא הרמב"ם "ובנו שם מקדש" (אע"פ שלא הי' שם הארון, ובכמה מקומות נקרא "במה גדולה"), כי מצות בנין המקדש נתקיימה גם אז; אלא שכיון שלא הי' זה מצב של מנוחה בתכלית ממלחמה, על כן לא הי'

35 Véase II Shmuel 7:6. Y de manera simple “tienda” se refiere al *Mishkán* y “*Mishkán*” sobre *Shiló*. Véase el comentario de Rashi allí. Y véase *Zohar* II, 241a. Y en varios otros lugares.

36 *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Reyes allí *halajá* 3.

37 Aunque agrega “extendieron las cortinas del *Mishkán* sobre él y no poseía techo”, o sea que todavía no era una casa fija. Y véase a continuación nota 52.

38 I Reyes 3:4. *Tosefta* Zebajím al final del cap. 13. Y véase *Meiri* Meguilá 9b. Y en varios otros lugares.

de guerras, la “época de Nov y Guibón” no fue la de la “Casa Eterna” – hasta que finalmente “de Guibón fueron a Jerusalén para construir la Casa Eterna” (y en esa instancia el concepto de “rey” ya era pleno a cargo de David y Shlomó, e incluso había tranquilidad absoluta en cuanto a guerra contra Amalek).

9. Según lo antedicho se comprenderá por qué Maimónides, al comienzo de las Leyes de Reyes, se refiere a todos los “tres mandamientos” y por qué trae el versículo “allí buscarás Su Presencia y allí deberás ir”, y no el versículo “harán para Mí un Santuario” y tampoco ninguno de los otros versículos que hablan claramente sobre el *Beit HaMikdash*<sup>39</sup> – al ser que en esas leyes él habla del “momento en el que ingresaron a la tierra” (luego de conquistarla y dividirla) y pretende dejar claro que ya entonces se habían cumplido todas las tres *mitzvot*, que “dependen entre sí” que les habían sido ordenadas a partir de ese momento (a pesar de que su máxima plenitud recién se cristalizó con la construcción del *Beit HaMikdash* en Jerusalén)<sup>40</sup>:

(a) Ya entonces se había construido una Casa (y no una tienda como antes); (b) luego de los catorce años de conquista y división la situación en la Tierra de Israel era de *tranquilidad*; y (c) eso fue logrado a través de Ieoshúa quien había sido designado *rey* (por Moshé Rabeinu y su Corte Rabínica, tal como corresponde según la *mitzvá* de nombramiento de un rey vigente para todas las generaciones, esto es) “fue designado por la Corte de los Setenta Ancianos y con el consentimiento de un profeta”<sup>41</sup>, [a diferencia del

ב"ימי נוב וגבעון" "בית עולמים" – "ומגבעון באו לבית עולמים" (שאז ה' ענין המלך בשלימות, בדוד ושלמה, וגם שלימות המנוחה ממלחמת עמלק).

ט. ע"פ הנ"ל יובן גם הטעם שכתב הרמב"ם בריש הלכות מלכים אודות כל "ג' מצוות" אלו, והטעם שהביא את הפסוק "לשכנו תדרשו ובאת שמה", ולא את הפסוק "ועשו לי מקדש", ואף לא פסוק מפורש אודות בית עולמים – כי שם מיירי בהזמן ד"שעת כניסתן לארץ" (לאחרי כיבוש וחילוק). ואז ה' כבר הקיום דכל ג' המצוות שנצטוו ה"תלויות זו בזו" (אע"פ שתכלית שלימותן לא ה' אלא בבנין בית המקדש בירושלים):

כבר ה' בנין בית (ולא אהל כמו שה' לפני זה); לאחרי י"ד שנות כיבוש וחילוק ה' מצב של *מנוחה* בארץ ישראל; וה' זה ע"י יהושע שנתמנה ל*מלך* (ע"י משה רבינו ובית דינו, כפי שמתקיימת *מצות* מינוי מלך לדורות) "ע"פ בית דין של שבעים זקנים ועל פי נביא" [משא"כ המשכן שה' לפי *שעה*,

39 Véase *Sifrei DeBei Rav* allí al final.

40 O sea, a pesar de que Maimónides habla sobre el la Casa Elegida, de todos modos no trae como evidencia un versículo que hable *claramente* sobre esta, sino un versículo que se refiere al *Mishkán* de Shiló. Como se ve a continuación.

41 *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Reyes 1:3.



***Mishkán temporal del desierto*** (que era erigido entre un viaje y otro), allí los judíos no gozaban de descanso pleno (ya que debían estar atentos a la orden de levantar campamento), y el reinado de Moshé no fue bajo las normas de designación especificadas en la *mitzvá* de nombrar un rey].

10. Teniendo el concepto antedicho presente, también se podrá responder el interrogante relativo a la *halajá* antes mencionada en las Leyes de La Casa Elegida, y qué podemos aprender de esta en lo que concierne a la *halajá* práctica:

Maimónides dictamina<sup>42</sup> que “está prohibido hacer una casa con la forma del *Heijál* –Salón Interior del Templo–, un edificio con la forma del *Ulám* (el edificio central del *Beit HaMikdash*) y un patio con forma de la *Azará* (Atrio)” – esto se debe a que cada una de las estructuras mencionadas poseía la condición de *Mikdash* y en cada una se cumplía con el precepto de “harán para Mí un Santuario”,

[hasta el grado que, también el *Beit HaMikdash*, a pesar de que los detalles sobre su forma y sus medidas de largo y de ancho eran diferentes al *Mishkán*, de todas maneras, en lo que respecta a sus sectores principales eran similares al *Mishkán*<sup>43</sup>; como escribe Maimónides<sup>44</sup> con respecto al *Beit Hamikdash*: “otro muro divisor se debe construir alrededor del *Heijál* lejos del edificio mismo, tal como fueron colocadas las cortinas en rededor del patio del Tabernáculo en el desierto. Todo lo que se encuentra dentro de ese muro que representa el patio del Tabernáculo, es llamado el *Azará*”],

במדבר (ומסע למסע), ולא במצב של מנוחה; וכן מלכות משה לא מצינו שהיתה ע"י מינוי, בהתאם לפרטי מצות מינוי מלך].

יו"ד. עפ"ז יש ליישב גם את השאלה בנוגע להלכה הנ"ל בהלכות בית הבחירה, ויובן הנלמד ממנה להלכה בפועל:

פסק הרמב"ם "ואסור לאדם שיעשה בית תבנית היכל אכסדרא תבנית אולם חצר כנגד העזרה" – וכיון שכל הבנינים שהזכיר הרמב"ם ה"ל להם דין מקדש, ובכל אחד מהם נתקיימה המצוה ד"ועשו לי מקדש"

[עד שגם בית המקדש, אע"פ שציורו ופרטי מדת ארכו ורחבו היו באופן שונה מאשר במשכן, מכל מקום היו הענינים העקריים שבו בדוגמת המשכן; וכמ"ש הרמב"ם: "ועושין מחיצה אחרת סביב להיכל רחוקה ממנו כעין קלעי החצר שהיו במדבר וכל המוקף במחיצה זו שהיא כעין חצר אהל מועד הוא הנקרא עזרה"].

42 Leyes de La Casa Elegida 7:10. Basado en Rosh HaShaná 24a. Avodá Zará 43a. Menajot 28b.

43 Nótese lo allí escrito 1:12 “todos están obligados a construir...como el Santuario *del desierto*”. Y allí en el capítulo 6to *halajá* 11. 7:11. Y otros. Y nótese el comentario de Rashi en nuestra Sección 25:9. Y en *Reém*.

44 Allí 1:5.

por eso, se puede decir que la prohibición de construir “una Casa con forma del *Heijál* etc.” aplica también sobre reproducir la estructura del *Mishkán* del desierto, la forma del *Mishkán* de Shiló, Nov y Guibón.

11. La explicación del tema desde la faceta profunda de la Torá es la siguiente:

En la relación al significado y a la secuencia de estas tres *mitzvot*, la Filosofía Jasídica<sup>45</sup> explica que el sentido de “impondrás sobre ti un rey” alude al temor y reverencia a Di-s, pues el concepto de “rey” implica – invertir una gran dosis de energía en temer al Eterno, bendito sea, es decir, el judío se sumerge en un estado de sumisión a Di-s, y a través de tomar conciencia de la Presencia del Rey se despliega a todo el pueblo judío<sup>46</sup> el temor y la sumisión a Él.

Y luego de alcanzar el estado de temor y reverencia a Di-s, instancia en la que la persona se doblega a sí misma para hacer Su voluntad, del judío se demanda erradicar a Amalek – la idea de “erradicar el mal”, cosa que se logra por medio de la transformación del mal; y recién después es factible, y se debe, acceder al estado de temor de nivel superior – que viene al judío mediante el *Beit HaMikdash* – como dice el versículo “Mi santuario temerán”<sup>47</sup>, y esta categoría de temor proviene del nivel de *jojma* (sabiduría) de la Torá. Y esto último es vigente en todas las generaciones, incluso en la época del exilio desde que se destruyó el *Beit HaMikdash* – pues el espacio de “los cuatro codos de la *halajá*”<sup>48</sup> tienen tanta santidad, que momentáneamente ocupan el lugar del *Beit HaMikdash*.

יש לומר שהאיסור לעשות "בית תבנית כו" חל גם על התבנית דהמשכן, דמשכן שילה ודנוב וגבעון.

יא. הביאור בזה בפנימיות הענינים:

בתוכן וסדר ג' המצוות הללו מבואר בחסידות, ש"שום תשים עליך מלך" היא בחי' היראה, כי "מלך" ענינו – ירא את ה' יתברך ביתר שאת, ועומד בביטול להקב"ה, וע"י המלך נמשכים היראה והביטול לכל העם.

ולאחר שהגיע האדם לידי בחי' היראה, שהיא ענין של אתכפיא, צריך לקיים מחיית עמלק, ענין "ובערת הרע", שזהו ע"י אתהפכא; ורק לאחר זה אפשר וצריך לבוא לידי מדריגת יראה עילאה, הבאה ע"י בית המקדש – "ומקדשי תיראו", ומדריגה זו של יראה באה מבחי' החכמה, שהיא ענין התורה. וכן הוא גם בכל דור ודור, גם בזמן הגלות משחרב בית המקדש – ד' אמות של הלכה.

45 Or HaTorá Beshalaj pág. 467.

46 Véase también en *Dérej Mitzvotja* sobre el precepto de designar un rey.

47 Kedoshím 19:30. Behar 26:2.

48 Berajot 8a.

Y en base a esto se comprenderá por qué la orden sobre la construcción del *Beit HaMikdash* en general y también la construcción del (primer *Mikdash*, el) *Mishkán*, en la práctica, se debió realizar precisamente a través de Moshé Rabeinu (y como Maimónides especificó que “ya fue descrito en la Torá el *Mishkán* que hizo *Moshé*”) – en vista de que el despliegue de *daat*, la conexión intelectual hacia cada judío con la que se accede al genuino temor a Di-s, es provista por Moshé<sup>49</sup> (como vemos que sobre el versículo<sup>50</sup> “ahora, Israel, ¿qué es lo que el Eterno tu Di-s pide de ti? Solo que le temas...”, sobre eso pregunta la *Guemará*<sup>51</sup>: “¿acaso el temor<sup>52</sup> es algo pequeño?” y responde: “sí, en relación a [la fuerza espiritual provista por] Moshé es algo pequeño”), por lo tanto, el comienzo del concepto de reinado (temor de nivel inferior) hasta la posterior construcción del *Mishkán* (temor de nivel inferior), son temas que debían ser provistos por Moshé.

[Es más: el concepto del *Mishkán* y del *Beit HaMikdash* en realidad es consonante con lo que dicen nuestros Sabios<sup>53</sup> sobre el versículo “harán para Mí un Santuario y Yo moraré en ellos”: “no está dicho en él, sino en ellos”, la Presencia Divina reside dentro de cada judío individualmente, de modo que cada judío puede (y debe) lograr ser él mismo un *Mishkán* y *Mikdash* – “moraré en ellos” – y la fuerza para ello está presente en el Moshé interior inherente a cada uno; tal como

ועפ"ז יובן הטעם שהציווי על בנין בית המקדש, וגם בנין (המקדש הראשון –) המשכן בפועל, הי' צריך להיות ע"י משה רבינו דוקא (וכמו שדייק הרמב"ם "וכבר נתפרש בתוכה משכן שעשה משה רבינו") – כי המשכת הדעת לכל אחד מישראל, שע"ז בא לידי יראה, היא ע"י משה (כמו שמצינו בגמרא על הפסוק "ועתה ישראל מה ה' אלקיך שואל מעמך כי אם ליראה", ומקשינן: "אטו יראה מילתא זוטרתא היא?") ומתרץ בגמרא: "אין לגבי משה מילתא זוטרתא היא"), ולכן התחלת ענין המלוכה (יראה תתאה) עד לבנין המשכן (יראה עילאה) שלאחרי זה היו צריכים לבוא ע"י משה רבינו. [יתירה מזו: ענין המשכן והמקדש הלא הוא – כמאמר רז"ל "בתוכו לא נאמר אלא בתוכם", בתוך כל אחד ואחד מישראל, היינו שכל אחד מישראל יכול (וצריך) לפעול להיות בעצמו משכן ומקדש – "ושכנתי בתוכם" – והכח ע"ז ניתן לו מבחי' משה שבנפשו;

49 *Tania* cap. 42.

50 Ekev 10:12.

51 Berajot 33b.

52 Así está escrito en *Tania*. Y así se entiende en *Ein Iaacov*. Y así está escrito en *Jidushéi Hagadot. Iun Iaacov*. Y otros. Sin embargo, en la edición de la *Guemará* que disponemos: “acaso el temor al cielo”.

53 *Reshit Jojmá* (portal del amor cap. 6 en el párrafo que comienza “*Ushné*”). *Shla* (portal de las letras, letra *lamed*). Y en varios otros lugares.

explica el Alter Rebe<sup>54</sup>, que para cada judío el temor a Di-s es “algo pequeño”, como está escrito que el Eterno “pide de ti”].

Sin embargo, por otro lado, a la plenitud de la construcción del *Mikdash* se accedió con el *Beit Olamím*, pues el concepto pleno y manifiesto de dinastía fue generado por el rey David<sup>55</sup>, y su efecto continúa hasta la revelación de la dinastía del pueblo de Israel en su máxima expresión, que será cuando “ha de surgir<sup>56</sup> un rey de la Casa de David, estudioso de la Torá y devoto de los Mandamientos como su antepasado David, de acuerdo con la Torá Escrita y la Oral, y **habrá de disuadir a todo Israel a marchar por su camino** (el de la Torá), y **reparará las brechas en su cumplimiento; y librará las batallas de Di-s...si hizo todo eso con éxito...y construyó el Mikdash en su lugar**, esta persona con certeza es el Mashíaj”;

entonces se concretará plenamente<sup>57</sup> la idea de un rey y la erradicación de la simiente de Amalek – se cumplirá la profecía según la cual “Su Nombre y Su Trono estarán completos”<sup>58</sup>, esto es, la revelación del reinado de Di-s y la plenitud en la construcción del *Beit HaMikdash*<sup>59</sup>, una construcción eterna, como dice el versículo, “el Santuario<sup>60</sup> de Di-s, que Tus manos han establecido”, literalmente pronto en nuestros días.

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Devarím 5736 – 1976)

וכביאור רבינו הזקן, שהיראה היא "מילתא זוטרתא" לגבי כל אחד ואחד מישראל, וכמו שנאמר "שואל מעמדך".]

אבל לאידך, השלימות דמצות בנין המקדש היתה בבית עולמים, כי ענין המלכות בשלימות ובגלוי נפעל ע"י דוד המלך, עד לגילוי המלכות בתכלית השלימות, כאשר "יעמוד מלך מבית דוד הוגה בתורה ועוסק במצות כדוד אביו כו' ויכוף כל ישראל לילך בה ולחזק בדקה וילחום מלחמת ה' וכו' ובנה מקדש במקומו",

שאז יהי ענין המלך בשלימות, והכרתת זרעו של עמלק בשלימות – ויהי "השם שלם והכסא שלם", גילוי מלכותו של הקב"ה, ושלימות בבנין בית המקדש, בנין נצחי אשר "מקדש אדני כוננו ידיך", במהרה בימינו בקרוב ממש.

54 Ídem. Nota 49.

55 Véase en extenso en *Dérej Mitzveteja* allí. *Or HaTorá* allí pág. 666.

56 *Mishné Torá* de Maimónides al final del cap. 11 de Leyes de Reyes.

57 Véase *Dérej Mitzveteja* al final.

58 *Tanjumá* (Buber) al final de la Sección *Tetzé*. *Pesiká DeRav Kahana* al final del tercer capítulo. *Midrash Tehilím 9:7. Pesiká Rabá 12:9*. Comentario de Rashi al final de la Sección *Beshalaj*.

59 Y véase *Or HaTorá* allí (pág. 668), *Tetzé* (pág. 1024) – que para que pueda ser construido el *Beit HaMikdash* es necesario que Su nombre y Su trono estén completos. Por lo tanto, es necesario que primero sea borrada la descendencia de Amalek.

60 *Beshalaj 15:17*. Y allí en el comentario de Rashi. Y culmina diciendo: ¿cuándo será edificada la tierra con las dos manos de Di-s? En la época en la que “el Eterno reine para la eternidad”.

## Resumen

### LA CASA DE DI-S

En el Código de Leyes de Maimónides, en la sección acerca de las leyes sobre el *Beit Hamikdash*, escribe que es un Precepto Positivo construir una Casa para Di-s, como dice el versículo “harán para Mí un Santuario” (y a continuación escribe que en la Torá ya fue explicado acerca del Santuario temporal que hizo Moshé y luego entraron a la Tierra de Israel etc.).

Sin embargo, en la sección de las Leyes de Reyes, él escribe “tres preceptos le fueron ordenados al Pueblo de Israel cuando entraron a la Tierra de Israel...construir la Casa Elegida para Di-s como está escrito “allí buscarás Su Presencia y allí deberás ir”.

Debemos comprender ¿por qué para aprender el precepto de construir una Casa para Di-s cita y aprende de otro versículo de lo mencionado en las leyes correspondientes al *Beit Hamikdash* y no utiliza el mismo en las dos secciones de su libro? También, ¿cuál es la necesidad de mencionar todos los lugares donde el santuario estuvo luego de entrar a la Tierra de Israel?

La explicación: Maimonides quiere enfatizar que “tres preceptos fueron ordenados al Pueblo de Israel al entrar a la Tierra”, es decir, que estos tres preceptos dependen uno del otro. El precepto de nombrar a un rey obliga a que también se cumpla con el precepto de exterminar la descendencia de Amalek y luego el precepto de construir el *Beit Hamikdash*.

De aquí comprendemos, por qué en las leyes del *Beit Hamikdash*, Maimónides, cuando habla de la ordenanza general de la construcción de un Santuario, “harán para Mí un Santuario”, explica que antes, previo a la construcción del *Mishkán* del desierto ya estaban presente las otras dos *mitzvot*, pues Moshé era rey y el Pueblo de Israel ya había debilitado a Amalek. Y menciona los Santuarios que se construyeron en los diferentes lugares, para enfatizar que con todos se cumplió la ordenanza general de construir un *Mikdash*, solo que a medida que más descanso hubo de guerras contra enemigos, la santidad fue fijándose más firmemente.

En las Leyes de Reyes se habla del momento en que entraron a la Tierra de Israel, por eso no cita la orden general de construir una Casa para su morada (que incluye el momento en que estuvieron en el desierto), sino, el versículo “allí buscarás Su Presencia...” que se refiere a la Tierra de Israel, pues en aquel entonces ya se había cumplido (aunque no

completamente) los tres preceptos, pues Ieoshúa era rey, nombrado por la Corte de Setenta Ancianos, y ya estaban después de conquistar y dividir toda la tierra, o sea, que ya estaban en momentos de tranquilidad.

El concepto más en profundidad: el precepto de nombrar un rey significa llegar a tener temor a Di-s y doblegar al Instinto. Luego se debe continuar con la guerra contra Amalek, erradicar completamente el mal interior, y luego se llega al precepto de construir el *Beit Hamikdash*, que alude al nivel superior de temor a Di-s.

Por eso, Moshé construyó el *Mishkán*, ya que él es el que provee a las almas judías de conexión a Di-s, y así se llegó al temor a Di-s, y ese servicio es fácil para cada uno, ya que cada uno tiene un Moshé interior.

(Resumen de la tercera *Sijá* de Parshat Terumá vol. 16)

**En Zejut de**  
La Kehilá de  
**Beit Jabad Palermo - Comunidad**  
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus  
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

**Jaia bat Hershl**  
**Mijael ben Ioel**



לקוטי שיחות  
**PROJECT  
LIKKUTEI  
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



**Leilui Nishmat**

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi  
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen